

# Inhoud

## Ouverture

### 11 Het boek der boeken

*Van Wachtendonck naar Gruuthuse* 12

*Van stamelend naar soeverein* 18

*De tweede stem* 19

*Dubbelspel* 21

## 1

### 25 Wereld in losse woorden

*Latijnse boeken* 27

*Boekcultuur in Egmond-Binnen* 27

*Het creatieve zuiden* 33

*De wereld volgens Ysengrimus* 37

*Gentse boekerijen* 40

*Een boek als levenswerk* 42

*Oudnederlands als zijsprong* 46

*Natuurtaal en cultuurtaal* 46

*Boeken met glossen* 51

*Latijnse topstukken* 56

*Vrijheid en veelkleurigheid* 57

*De magie van het schrift* 58

*Weerwolven en drempelritten* 64

*Poëzie in Oudfries recht* 69

*Kleurrijke namen* 74

*Spreekwoorden* 76

*Vertellen, zingen en noteren* 77

*Literatuur van horen zeggen* 77

*De machtigste der koningen* 79

*Helden van de wereld* 80

*Beer met een missie* 83

*Orale liedkunst* 87

Poëzie als pennenproef 93

Sterke verhalen 107

Op schrift 112

2

117 Veldekes Umwelt

Land zonder grenzen 118

Wie sjoên ôs Limburg is... 120

Vakmanschap en meesterschap 122

Romaanse boeken 125

Hemelse schoonheid, aardse macht 127

Wat des keizers was 129

De Luikse school 130

De oorsprong van hoofsheid 134

Twee modellen 134

Experiment Ruodlieb 138

Heinric van Veldeke, dichter van naam en faam 141

Hoofse Eneas 143

Liefde in tijden van Barbarossa 150

Servaas en de zilveren sleutel 158

Tijd, plaats, persoon 170

Rondom de meester 172

Maaslandse epiek: Floyris, Aiol, Tristan 175

Op avontuur met Sint-Brandaan 185

Maaslandse export? 194

Een keienlint 197

Tegenstem in proza 197

Hoofsheid aan de Nederrijn 203

Lund en hertog Jan 205

De zucht tot schoner schrijven 210

Chronologie en sociologie 216  
*Vlaams tussen Duits en Frans* 216  
*Frans literatuur in Vlaanderen en Brabant* 218  
*Communicerende kringen* 223  
*De voertaal van de stad* 225  
*Literatuur voor de elite* 232

Verfraaide historie: Karelepiek 234  
*De koning en de dief* 234  
*Vlootshouw van een genre* 241  
*Het Roelantslied* 246  
*Van feodaal naar feeëriek* 249  
*In een baan rond de keizer* 255

Koning Arthur: vorstelijke fictie 256  
*Koning voor eens en altijd* 256  
*Folklore en romans* 260  
*Walewein en het zwevende schaakbord* 262  
*Van pummel tot koning* 269  
*De zwarte ridder Moriaen* 274  
*Te mooi om waar te zijn* 279

Epiek van eigen bodem 281  
*Mozaïeken* 281  
*Ten aanval met Seghelijn* 285  
*De hoofse liefde ingepolderd?* 288  
*Spanningen in een Trojaans prieel* 291  
*Roman van Limborch* 295

Lancelot en het einde 302  
*Een woud van avonturen* 302  
*Uniek onthaal* 306  
*Alles ineem* 308  
*Ambivalenties* 314

Van verhalen naar romans 317

Bijbelepiek en heiligenlevens 334  
*Vanden levne ons Heren* 334  
*Heilige helden* 341  
*De kluizenaar onder de trap: Alexius* 343  
*Een schitterend ongeluk: de Enaamse codex* 345  
*Een brokkenpiloot: Der ystorien bloeme* 350  
*Devotie zonder dichters* 352

Bijbelvertalingen 357  
*Vondsten in Sint-Petersburg* 357  
*De Zuid-Nederlandse evangelievertaling* 360  
*De wonderde wereld van het diatessaron* 362  
*Een priegelig karwei* 371

De weg van de mystiek 379  
*Aanwezigheid van God* 379  
*Mystiek in het Latijn* 380  
*Bruidsmystiek* 383  
*De oudste preken in het Nederlands* 385  
*Heilige vrouwen in Lotharingen* 389  
*De lichtende Lutgard* 391  
*Alle remmen los: Christina de Wonderbare* 397

Schrijvende vrouwen 401  
*Gesluierde schrijfster: Beatrijs van Nazareth* 404  
*Van seven manieren van heileger minne* 409  
*De begijnen* 414  
*Ic, Hadewijch* 419  
*Visioenen: ik ervoer* 421  
*Strofische gedichten: ik spoor u aan* 427  
*Brieven: ik ben bij u* 433  
*Mystieke kunstenaars* 438  
*Hadewijch en de anderen* 439  
*Repressie en vervolging* 443  
*De zaak-H.?* 445  
*Hadewijch en Heilwig* 449  
*Mystieke netwerken* 450

463 Willem en Jacob

Mr. Willem 464

*Meesterwerk, toen en nu* 464

*Datering, lokalisering, bronnen* 466

*Nobels oerschreeuw* 469

*Het pernicieuze slot* 474

*Humor in stijl* 478

*Taal en taboe* 482

*Sadistisch universum* 485

*De schoonheid van het lelijke* 488

*Vos en vervolg* 491

*Willem die de Reynaert maakte* 496

Meester Maerlant 502

*De natuur onder ogen* 502

*Maerlants wereld* 512

*Het debuut* 516

*Oeuvre in opbouw* 519

*De wereld als geschiedenis* 523

*Schrijven met scherp* 530

*Baanbrekend en omstreden* 536

*Evenwichtskunstenaar* 541

*Maerlants weerklank* 543

*Boeken op niveau* 545

Firmament met dubbelster 548

binnen 550

553 Dankbetuiging

559 Aantekeningen

589 Illustratieverantwoording

593 Literatuur

629 Register